



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ХУКАТ • МААМАР 9

ביאור ענין עלי באר כו'

Объяснение слов «Поднимись,
о колодезь» и далее



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/chukas/9/

1 ביאור ענין עלי באר כו'

Объяснение смысла слов «Взойди, колодезь» и т. д.

2 הנה מבואר בע"ח [בעץ חיים] תחלת שער מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין] שהמ"ן [שהמ"ן נוקבין] דנוק' [דנוקבא]

הוא נמשך ברחם שלה מן המוח שלה.

Итак, объясняется в «Эц Хаим», в начале Врат майин нуквин и майин духрин (женских и мужских вод), что майин нуквин (женские воды) Нуквы (женского начала) нисходят в её чрево из её мозга,

כמו שהמ"ד [שהמ"ן דוכרין] נמשך מן המוחין שלו. ומבואר שם שהמ"ן [שהמ"ן נוקבין] דנוק' [דנוקבא] הוא מהמ"ל [מהז' מלכים] דתוהו מה שנטבע בקליפות

подобно тому как майин духрин (мужские воды) нисходят из его интеллекта (мохин). И там объясняется, что майин нуквин Нуквы происходят от семи царей Тоу: от того, что погрузилось в клипот

ולא נתברר עדיין וע"י תפלתנו וע"י המצות מבררין ומוציאין משם הניצוצים ומעלים אותן בבחי' מ"ן [מ"ן נוקבין] (ע"ש דרוש י"א סי' ז').

и ещё не было очищено. Нашей молитвой и мицвот мы очищаем и извлекаем оттуда искры и возносим их на уровень майин нуквин (см. там, Деруш 11, раздел 7).

ונמצא שהמ"ן [שהמ"ן נוקבין] שרשו מחכמה דעולם התהו שהזמ"ל [שהז' מלכים] הם מבחי' המוחין שהם החכמה כמשי"ש [כמה שכתוב שם] בע"ח [בעץ חיים] דרוש א'.

Из этого следует, что корень майин нуквин — в Хохме мира Тоу, ибо семь царей относятся к уровню мохин, то есть Хохме, как написано там в «Эц Хаим», Деруш 1.

(ומ"ש שנמשך מן המוח שלה דהיינו מוחין דנוק' [דנוקבא] דז"א דאצילות דתיקון נתבאר במ"א שהוא עד"מ כמו בגשמיות מה שהאשה מזרעת אע"פ [אף על פי] שנמשך ממוח שלה עכ"ז [עם כל זה] עיקרו בא מהמאכלים

(А что касается написанного, что они нисходят из её мозга, то есть из мохин Нуквы Зеир Ани-пина мира Ацилут мира Тикун: в другом месте объяснено, что это следует понимать как аналогию с физическим [миром]: то, что женщина выделяет как семя, хотя и исходит из её мозга, тем не менее главным образом происходит из пищи,

שהיא אוכלת שמתברר המאכל עד שעולה החיות ממנו למוח שלה והמוח שלה מתחזק עי"ז אז דוקא נגמר ונמשך המשכת המי"ן [המי"ן נוקבין] ממוח שלה ברחם שלה להיות מזה הולדה ועמ"ש קצת מזה כביאור נר חנוכה משמאל ומזוה מימין.

которую она ест. Пища очищается, пока заключённая в ней жизненная сила не поднимается к её мозгу и её мозг благодаря этому не укрепляется; только тогда завершается и осуществляется нисхождение майин нуквин из её мозга в её чрево, чтобы произошло рождение. И см. то, что вкратце написано об этом в объяснении «Ханукальная лампа слева, а мезуза справа».

ועד"ז יובן למעלה בענין המי"ן [המי"ן נוקבין] שהוא בירורים דחכמה דהתו שמתבררים מק"נ [מקליפת נוגה] ועולים עד שנכללים במוחין דנוק' [דנוקבא] דאצילות ועי"ז נמשך ממוח שלה המי"ן [המי"ן נוקבין] כו' ונמצא עכ"פ [על כל פנים] המי"ן [המי"ן נוקבין] שרשו מחכמה דתהו.

Подобным образом можно понять и сказанное наверху о майин нуквин, которые представляют собой очищенные искры Хохмы Тоу: они очищаются из клипат нога и поднимаются, пока не включаются в мохин Нуквы мира Ацилут; благодаря этому майин нуквин нисходят из её мозга и т. д. Итак, во всяком случае, корень майин нуквин — в Хохме Тоу.

ועי"ש בעי"ח [בעץ חיים] מציאותן מוחין של הנקבות כולם. משמע שהוא חכמה דמלי דתהו) והנה בחכמה דתהו יש הארת הכתר דתהו

И см. там в «Эц Хаим»: «их существование — мохин всех женских начал». Из этого следует, что речь идёт о Хохме Малхут Тоу.) Итак, в Хохме Тоу есть сияние Кетера Тоу,

שהרי החכמה מאין תמצא שהיא בחי' כתר שבכל מקום בחי' הכתר הוא המחבר המאציל א"ס ב"ה עם הנאצלים אשר ראשיתן היא החכמה

ибо «Хохма (мудрость) обретается из айин (ничто)» — это уровень Кетер (Венец); ведь повсюду именно уровень Кетер соединяет Эманатора, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, с эманациями, началом которых является Хохма.

וגם כאן בבחי' בירור דרפ"ח ניצוצין דתהו שבנוגה לעלות בבחי' מ"ן [מי"ן נוקבין] מאחר שחכמה דתהו היא המי"ן [המי"ן נוקבין] א"כ גם בחי' הכתר דתהו מאיר בבחי' חכמה זו.

И здесь также, при очищении 288 искр Тоу, находящихся в Ноге, чтобы они поднялись на уровень майин нуквин: поскольку Хохма Тоу — это майин нуквин, то и уровень Кетер Тоу светит в этой Хохме.

שהרי בחי' כתר דתהו הוא בחי' ממוצע שעל ידו נמשך האור בחכמה דתהו כמו שכתר דתיקון הוא ממוצע במקומו.

Ибо уровень Кетер Тоу — это посредник, посредством которого свет привлекается в Хохму Тоу, подобно тому как Кетер Тикун является посредником на своем месте.

רק שבתיקון נעשו בבחי' פרצופים. ובתהו היו בבחי' נקודות זת"י [זה תחת זה] כו'. (ועי' בעי"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ג [פרק ג']).

Однако в Тикун они стали парцуфим (конфигурациями), тогда как в Тоу они были точками, одна под другой, и т. д. (См. также «Эц Хаим», шаар 41, глава 3.)

והארה זו היא גבוה גם מחו"ב [מחכמה ובינה] דתיקון כי בתהו היו האורות מרובים כו'. וזהו ענין באר מים חיים.

И это свечение выше даже Хохмы и Бины Тикун, ибо в Тоу света были многочисленны и т. д. В этом и состоит смысл выражения «колодец живых вод»,

שהוא בחי' העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] דנוק' [דנוקבא] וע"ז נאמר לעתיד והיה ביום ההוא יצאו מים חיים מירושלים חצים אל הים הקדמוני שהוא בינה דתיקון.

то есть уровень поднятия майин нуквин Нуквы. Об этом сказано о Будущем времени: «И будет в тот день: живые воды выйдут из Иерусалима; половина их — к прежнему морю», которое есть Бина Тикун.

והקשה ע"ז בזהר שלח (דקע"א) מאן חמא הפירא דכירא (וני"ב מהרח"ו [מהרבי חיים ויטאל] באר חפרוה) יהיב מ"ן למבועא דנביעא בינה דאצי' שבתוכה הארת הכתר והחכמה כו'.

И Зоар, [в главе] «Шлах» (лист 171), задает по этому поводу вопрос: «Кто видел, чтобы выкапывание колодца» (а в примечании раби Хаима Виталья [сказано]: «колодец, который выкопали») «давало воду источнику, который бьет ключом», — то есть Бине Ацилут, внутри которой сияет свет Кетер и Хохмы, и т. д.

ותוכן התירוץ הוא מפני שע"י הבאר עולים מ"ן [מ"ן נוקבין] שהם מכח"ב [מכתר חכמה בינה] דתהו שהם גבוהים יותר בשרשן מכח"ב [מכתר חכמה בינה] דתיקון. וכמ"ש במ"א על מאמר הזוהר הנ"ל:

Суть ответа состоит в том, что благодаря колодцу поднимаются майин нуквин, исходящие от Кетер, Хохмы и Бины Тоу, корень которых выше, чем корень Кетер, Хохмы и Бины Тикун. Об этом говорится и в другом месте в связи с приведенными выше словами Зоара.

3 ולהבין ביאור הדברים הנה איתא בספר הבהיר שיש ע"ס [עשר ספירות] מלמעלה למטה ומלמטה למעלה. מלמעלה למטה ידענו. מלמטה למעלה לא ידענו.

Итак, чтобы понять объяснение сказанного: в «Сефер а-Бахир» говорится, что есть десять Сфирот, нисходящих сверху вниз, и десять Сфирот, восходящих снизу вверх. Сверху вниз — это нам известно; снизу вверх — не известно.

הובא בפרדס שער מלמטה למעלה. ובע"ח [ובעץ חיים] סוף שער מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין] שהם בחי' ע"ס [עשר ספירות] דאור ישר וע"ס [ועשר ספירות] דאור חוזר ושבע"ס [ושבעשר ספירות] דאור חוזר המל' היא הכתר.

Это приводится в «Пардес», в разделе «Снизу вверх». А в «Эц хаим», в конце раздела «Майин нуквин и майин духрин», объясняется, что это уровни десяти Сфирот прямого света и десяти Сфирот отражённого света; в десяти Сфирот отражённого света Малхут (царство) является Кетером (Венцом).

(עמשי"ל [ע"ן מה שכתוב לעיל] מזה בביאור ע"פ והנה מנורת זהב וביאור ע"פ כי על כל כבוד חופה בסופו).

(См. выше об этом в объяснении на слова «И вот золотая менора» и в объяснении на слова «И над всей славой будет покров», в конце.)

וזהו ענין מעין גנים ובאר מים חיים כי הנה ענין מעין גנים היינו בינה דאצילות

И в этом смысл слов «источник садов» и «колодец живых вод». Смысл слов «источник садов» — Бина (понимание) мира Ацилут (мира эманации),

שנק' ג"כ ים הקדמוני שיורדת לבי"ע ע"י התלבשותה תחלה במל' דאצי' שנעשית עתיק לבריאה. ומזה נמשך מה שהנשמות נהנין מזיו בג"ע [בגן עדן] כי אימא מקננא בכורסייא.

который также называется «восточным морем» и нисходит в Брия, Йецира и Асия, предварительно облачаясь в Малхут мира Ацилут, которая становится Атиком для Брия. Отсюда происходит [то,] что души наслаждаются сиянием в Ган Эдене, ибо «Има гнездится в Троне».

וזהו ענין מעין המשקה ג"ע [גן עדן] העליון ועד"ז הולך המעין ונמשך עוד שמלי דבריא נעשית עתיק ומקור הנובע ליצי [ליצירה] ומלי דיצי [דיצירה] עתיק ומקור שממנו נובע המעין לעשי [לעשיה] לג"ע [לגן עדן] התחתון.

В этом и состоит смысл источника, орошающего высший Ган Эден. И таким же образом источник продолжается и простирается дальше: Малхут Брия становится Атиком и бьющим ключом для Йецира, а Малхут Йецира — Атиком и источником, из которого источник изливается в Асия, в нижний Ган Эден.

ועצם מעין זה הוא בינה דאצילות וכדפי' בזהר ס"פ האזינו (דרצ"ח ע"א) דמעין גנים הוא בחי' ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן.

А сущность этого источника — Бина мира Ацилут, как объясняется в Зоаре, в конце главы «Аазину» (лист 298а): «источник садов» — это уровень слов «И река выходит из Эдена, чтобы орошать сад».

ושם פי' הגן הוא שמים את הגן לאכללא את הארץ והיינו כי שמים וארץ נק' ג"ע [גן עדן] העליון ותחתון כנודע מענין מי לי בשמים ועמך לא הפצתי בארץ.

Там объясняется, что «сад» — это небеса, а слова «эт haган» («сад») включают в себя землю. То есть небеса и земля называются высшим и нижним Ган Эденом, как известно из слов: «Кто есть у меня на небесах? И с Тобой не желаю я ничего на земле».

ועי' ג"כ בזהר ס"פ בלק (דרי"ב סע"ב [סוף עמוד ב]) דחו"ב [דחכמה ובינה] נק' מעייני הישועה. והנה השבח הזה דמעין גנים על כנס"י [כנסת ישראל] נאמר שהיא מלי דאצילות ואף שהמעין הוא בחי' בינה.

См. также Зоар, в конце раздела «Балак» (конец листа 212б): Хохма (мудрость) и Бина (понимание) называются «источниками спасения». Итак, эта похвала — «источник садов» — обращена к Кнесет Исраэль (Общине Израиля), то есть к Малхут мира Ацилут, хотя источник — это уровень Бины.

אך כדי שיומשך להגנים הוא דוקא ע"י המלי דאצילות שהוא דוקא הממוצע הממשיך אור א"ס ב"ה מאצי' לבריא שהמלי דאצי' נעשה כתר לבריא שהכתר הוא הממוצע כו'

Но чтобы поток достиг садов, он должен идти именно через Малхут мира Ацилут: именно она служит посредником, проводящим Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, из мира Ацилут в мир Брия (мир творения). Ведь Малхут мира Ацилут становится Кетером мира Брия, а Кетер — посредник и т. д.

וא"כ היא היא עיקר בחי מעין גנים ועמ"ש מזה בפ' ואתחנן ע"פ למען תירא כו'.

Если так, то именно она и есть главный уровень «источника садов». См. также сказанное об этом в разделе «Ваэтханан», в толковании стиха «Чтобы ты трепетал» и т. д.

4 וזהו ענין ע"ס [עשר ספירות] מלמעלה למטה שמעין זה נמשך מכח"ב [מכתר חכמה בינה] דתיקון כי הנהר יוצא

מעדן שהוא חכמה שמאין תמצא

Итак, речь идет о десяти Сфирот, нисходящих сверху вниз: этот источник берет начало в Кетер, Хохме и Бине мира Тикун, ибо река выходит из Эдена, то есть из Хохмы, которая «обретается из аин»,

וגם התגלות עתיק הוא בבינה ונמשך מלמעלה למטה לבחי מל' דאצי' והיא נעשית עתיק לבריאה

ומשקה ג"ע [גן עדן] העליון ותחתון כו'

а также раскрытие Атика происходит в Бине; оттуда поток нисходит сверху вниз к уровню Малхут мира Ацилут. Она становится Атиком для Брия и орошает высший и нижний Ган Эден и т. д.

(וזהו שכתוב כי כלה משקה כו' כגן ה' כו' ע' [עין] בזהר ח"א [חלק א'] ק"ט א' ועיין ברבות פמ"א [פרק

מ"א / פרשה מ"א] פ"י בע"א [באופן אחר]):

(И это смысл написанного: «ибо всё было орошено» и т. д., «словно сад Б-га» и т. д.; см. «Зоар», часть I, 109a. См. также «Берешит Раба», раздел 41, где это объясняется иначе.)

5 ב והנה אח"כ משבח אותה בשבח אחר שהיא ג"כ באר מים חיים והיינו כי מה ששיבחה תחלה שהיא

מעין גנים היינו מלמעלה למטה והוא בבחי אור ישר שהמעין נמשך מלמעלה למטה.

2. Теперь [стих] восхваляет ее и другой похвалой: она также — «колодец живых вод». Иными словами, первая похвала — что она «источник садов» — относится к направлению сверху вниз, к уровню прямого света, ибо источник течет сверху вниз.

ואח"כ משבח אותה במה שיש בה בחי מלמטה למעלה שהוא ע"ס [עשר ספירות] דאור חוזר שבבחי זו

המלי' היא העיקר שהיא בחי הכתר דע"ס [דעשר ספירות] דאור חוזר כנ"ל

А затем ее восхваляют за то, что в ней есть уровень «снизу вверх», то есть десять Сфирот отраженного света; на этом уровне Малхут является главной, ибо она — уровень Кетера (Венца) десяти Сфирот отраженного света, как говорилось выше.

והוא ענין באר מים חיים שהבאר היא דנבעין מיא מתתא לעילא כמ"ש בזהר (ויחי דרל"ה א' ור"פ נח ד"ס ע"א).

В этом и заключается смысл слов «колодец живых вод»: колодец — это место, где «воды бьют снизу вверх», как сказано в Зоаре (Вайехи, лист 235а, и начало главы Ноах, лист 60а).

ועוד שהמעין הוא הנמשך ומשקה מאליו כענין ונהר יוצא מעדן להשקות כו'. והוא ענין ההמשכה שמלמעלה למטה משא"כ הבאר שאינו נעשה אלא ע"י חפירה וכרייה.

Кроме того, источник течет и орошает сам собой, как сказано: «И река выходит из Эдена, чтобы орошать...»; это и есть нисхождение сверху вниз. Колодец же появляется лишь благодаря копанию и рытью.

ואע"פ [ואף על פי] שנביעת המים דבאר נק' ג"כ בידי שמים שהרי הם מים הנובעים אבל מ"מ אינן באים

И хотя о бьющей в колодце воде также говорят, что она возникает «руками Небес», поскольку это бьющая ключом вода, тем не менее она не поступает

אלא ע"י חפירה וכרייה וע' בזהר פ' בלק [דר"א סע"ב [סוף עמוד ב]] מה בין האי להאי כו'. והיינו שהבאר הוא בחי' העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] דנוק' [דנוקבא] שזהו ענין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא].

иначе как благодаря копанию и рытью. См. Зоар, главу Балак (конец листа 201б): «В чем [разница] между этим и тем?» и т. д. Иными словами, колодец соответствует уровню поднятия מ"ן Нуквы — женских вод; в этом и состоит пробуждение снизу (итарута дилетата).

והענין כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין] דרוש א' שעם היות בחי' המלי בעצמה דהיינו בנין קומתה כבר נשלם בה הכירור והיא בבחי' התיקון.

Объяснение этому находим в книге «Эц Хаим», врата «М"ן и М"ד», 1 דרוש: хотя в самой Малхут, то есть в построении ее уровня, исправление уже завершено и она находится на уровне Тикуна,

אך המ"ן [המ"ן נוקבין] דנוקבא לא הוברר עדיין והוא שנשאר להתברר ע"י עבודתנו ובחטא אדה"ר [אדם הראשון] נפלו גם מ"ן [מ"ן נוקבין] דאימא כו'.

однако מ"ן Нуквы еще не исправлены; именно их еще предстоит исправить посредством нашего служения. А из-за греха Адама, первого человека, пали также и מ"ן Имы и т. д.

6 והנה בחיי שהמלי נקי מעין גנים זהו מצד בחיי המלי בעצמה שנשלם בה הכירור ובה נמשך מכח"ב [מכתר חכמה בינה] דתיקון דאצי ונעשית עתיק לבריאה להשקות הגנים כו'.

Итак, [то, что] Малхут (царство) называется «источником садов», относится к аспекту самой Малхут, в которой уже завершено очищение; в нее нисходит поток от Кетера (Венца), Хохмы (мудрости) и Бины (понимания) мира Тикун в Ацилуте (мире эманации), и она становится Атиком для мира Брия (мира творения), чтобы орошать сады и т. д.

אך מה שנקראת באר מים חיים זהו מצד העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] דנוקי [דנוקבא] שנעשה ע"י עבודתנו כמו הבאר שצריך חפירה וקרייה כו'.

Но то, что она называется «колодцем живой воды», относится к подъему мана нуквин Нуквы (женского начала), который происходит благодаря нашему служению, подобно колодцу, для которого нужны копание и выкапывание и т. д.

7 וממ"ן [וממ"ן נוקבין] וממ"ד [וממ"ן דוכרין] הנמשך ע"י המ"ן [המ"ן נוקבין] נוצר הולד שהם הנשמות. וע"ש בע"ח [בעץ חיים] דרוש א' שזהו ענין אין בן דוד בא עד שיכלו כל הנשמות שבגוף כו' וזהו ענין עד דמטי רגלין ברגלין כו'.

И из майин нуквин, а также из майин духрин, которые нисходят посредством майин нуквин, образуется потомство — души. См. там, в «Эц Хаим», 1 דרוש: в этом заключается смысл сказанного: «Сын Давида не придет, пока не иссякнут все души, находящиеся в гуфе (теле)», и т. д. В этом же смысл слов: «пока ноги не достигнут ног», и т. д.

כי בכללות המ"ן [המ"ן נוקבין] הוא בחיי ציור אדם חב"ד [חכמה בינה ודעת] חג"ת [חסד גבורה תפארת] נה"י [נצח הוד יסוד] ובימי התנאים ואמוראים היו בירור חב"ד [חכמה בינה ודעת] חג"ת [חסד גבורה תפארת] ועכשיו הוא בירור נה"י [נצח הוד יסוד] עקבות משיחא (ע' [ע"ן] באגדה"ק [באגרת הקודש] ס' ט') וזהו שכשיושלם הכירור כתיב ועמדו רגליו כו'.

Ибо майин нуквин в своем общем и собирательном выражении соответствуют образу человека: Хохма, Бина и Даат; Хесед, Гвура и Тиферет; Нецах, Ход и Йесод. Во времена танаев и амораев происходило очищение Хохмы, Бины и Даата, а также Хеседа, Гвуры и Тиферет; теперь же происходит очищение Нецаха, Хода и Йесода — «пят» Машиаха (иквот мешиха) (см. «Игерет а-Кодеш», послание 9). Поэтому, когда очищение завершится, исполнится написанное: «И встанут ноги Его», и т. д.

והנה מבואר בספרי הרפואה שעיקר בנין הולד נעשה מזרע הנקבה שהאם מזרעת וזרע הזכר הוא כענין המחבץ דהיינו מ"ש כגבינה תקפיאני.

В книгах по медицине объясняется, что основная часть тела плода образуется из семени женщины, изливаемого матерью, тогда как семя мужчины действует как свертывающее средство. Об этом сказано: «Ты свертывал меня, как сыр».

כמו שהגבינה התהוותה מהחלב רק שזהו ע"י שנותנים בו איזה דבר כמו קיבה שהוא המעמיד את החלב להיות נקפא שיעשה ממנו גבינה. כך זרע הזכר הוא המברר זרע הנקבה להיות נקפא ונעשה ממנו הולד כו'.

Сыр образуется из молока, но для этого в молоко добавляют нечто, например сычуг, который створаживает его, так что из него получается сыр. Так и семя мужчины очищает семя женщины, заставляя его свернуться, и из него образуется плод, и т. д.

8 וכך יובן הנמשל למעלה בענין הנשמות שנוצרו ממ"ן [ממ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין] שעיקר התהוותם הוא מהמ"ן [מהמ"ן נוקבין] דנוק' [דנוקבא] וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שם שהמ"ן [שהמ"ן נוקבין] הוא הנשמות הקדושות ממש שנטבעו תוך הקליפות ואנו מעלין אותן בבחי' מ"ן [מ"ן נוקבין] כו'

Так же станет понятна и аналогия, относящаяся к душам, которые образуются из майин нуквин и майин духрин: главным образом они возникают из майин нуквин Нуквы. Как написано там в «Эц Хаим», майин нуквин — это сами святые души, погрузившиеся в клипот, и мы возносим их на уровень майин нуквин и т. д.;

אלא שמ"מ היינו דוקא אחר שמתבררים ע"י המ"ד [המ"ן דוכרין] שהוא המברר את המ"ן [המ"ן נוקבין] בירור שני כי הוא מבחי' מ"ה [שם מ"ה] בחכמה אתברירו שממשיך בהם בחי' הכיטול כו' כי שבה"כ [שבירת הכלים] ה"י [היה] מפני שהיו בחי' יש.

однако это происходит лишь после того, как они проходят очищение посредством майин духрин, которые совершают второе очищение майин нуквин. Ведь они относятся к уровню Ма — «в Хохме они очистились», — который привносит в них уровень самоустранения (битуль) и т. д.; ибо разбиение сосудов произошло потому, что они были в состоянии йеш (отдельного существования).

אבל מ"מ עיקר הנשמה הוא מבחי' המ"ן [המ"ן נוקבין] והיינו לפי שהוא מבחי' חכמה וכתר דתהו שלמעלה מחכמה וכתר דתיקון שהוא בחי' המ"ד [המ"ן דוכרין].

Но, несмотря на это, главная [часть] души происходит с уровня майин нуквин, поскольку они относятся к Хохме и Кетеру Тіу, которые выше Хохмы и Кетера Тикуна, относящихся к уровню майин духрин.

9 והיינו ששרשם משם ס"ג [שם ס"ג] שהוא מהות ועצמיות האורות שבא"ק [שבאדם קדמון] ולא הארה בעלמא כמו שם מ"ה [שם מ"ה] שמצחו כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] קרוב לסופו וכ"ה בהרמ"ז [בהרב משה זכות] ר"פ וישב גבי וחכמת המסכן כו'.

Иными словами, их корень — в имени САГ, которое представляет собой сущность и самое бытие светов в Адам Кадмон, а не просто свечение, подобное имени МА, исходящему из его лба, как сказано в «Иггерет а-Кодеш», ближе к концу; так же сказано в «Рамаз», в начале главы «Ваешев», в толковании слов «И мудрость бедняка...» и т. д.

וזהו ג"כ מ"ש ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' תשא אבנא למשקל בה דא יי פי יי היינו בחי' חכמה דאצי' שהוא בחי' מ"ד [מ"ן דוכרין] המברר המ"ן [המ"ן נוקבין] כמו שהאבן שוקל הסחורה שבכף השנית ומגביה אותה.

И это также смысл написанного в «Рая Меэмна», в главе «Ки тиса»: «Камень, которым взвешивают, — это йуд». То есть йуд — это Хохма мира Ацилут, уровень мэйн духрин, очищающих мэйн нуквин, подобно тому как гиря взвешивает товар на другой чаше весов и поднимает его.

ומ"מ אחר שנתברר המ"ן [המ"ן נוקבין] ע"י המ"ד [המ"ן דוכרין] אזי הוא נעלה יותר. וכמשל הסחורה שנשקלת בהאבן שהיא יקרה הרבה יותר מהאבן כו'.

И всё же после того, как мэйн нуквин очищены посредством мэйн духрин, они оказываются выше. Подобно товару, который взвешивают гирей: он гораздо ценнее гири и т. д.

(וע"ש בע"ח [בעץ חיים] דשני יודין שבאלף זהו ענין מ"ד [מ"ן דוכרין] ומ"ן [ומ"ן נוקבין] ולפמ"ש [ולפי מה שכתוב] במ"א דבתפילין ציור האלף הוא יי ו' די י"ל [יש לומר] ג"כ שזהו ענין אבנא למשקל בה דא יי ומה ששוקלין

(См. там же в «Эц Хаим»: две йуд в букве алеф — это мэйн духрин и мэйн нуквин. А согласно написанному в другом месте, что в тфилин буква алеф изображается как йуд, вав и далет, можно сказать также, что в этом смысл слов «Камень, которым взвешивают, — это йуд»; а то, что взвешивают,

היינו המ"ן [המ"ן נוקבין] הוא ו"ד שהם ג"כ עולים י' וזהו ענין ב' מחצית דשקל הקדש כמ"ש במ"א) וזהו ג"כ ענין עד דוד הגדיל ואחע"ב [ואשת חיל עטרת בעלה] לפי שהמ"ן [שהמ"ן נוקבין] שרשו מס"ג [משם ס"ג] הגבוה ממ"ה [משם מ"ה].

то есть мэйн нуквин, — это вав и далет, которые также составляют йуд (десять); и в этом смысл двух половин священного шекеля, как сказано в другом месте.) И это также смысл слов «пока Давид превзошёл» — ואחע"ב, поскольку корень мэйн нуквин происходит от САГ, который выше МА.

ועוד יובן ענין זה ע"ד מ"ש בספר הבהיר הובא בפרדס שער ט"ו פ"ד שכינה למטה כשם ששכינה למעלה מלה"ד [משל למה הדבר דומה] למלך שהיו לו שבעה בנים כו'

И ещё этот вопрос можно понять исходя из написанного в «Сефер а-Бахир», приведённом в «Пардес», раздел 15, глава 4: «Шхина внизу подобна Шхине наверху. С чем это можно сравнить? С царём, у которого было семь сыновей...»

ואמר התחתון אני למטה לא אתרחק ממך אמר להם הריני מסבב ורואה אתכם היינו מלא כל הארץ כבודו עכ"ל [עד כאן לשונו].

«И младший сказал: „Я внизу; пусть я не буду вдали от вас“. Он сказал им: „Вот, Я окружаю вас и вижу вас“, то есть: «Вся земля полна славы Его». Конец цитаты.

ופי' הריני מסבב אתכם היינו שהוא ית' סוכ"ע והוא בחי' עיגול הגדול שלפני הקו שמקיף לכל העולמות.

А смысл слов «Я окружаю вас» в том, что Он, благословен Он, — свет, окружающий все миры (совев коль альмин); это уровень великого круга, предшествующего каву (линии света) и охватывающего все миры.

10 והנה מצד הקו שייך בחי' מעלה ומטה שראשית הקו הוא בחכמה ושם עיקר הגילוי וכולם בחכמה עשית וכל מה שנמשך למטה יותר מתצמצם יותר ומתמעט גילוי האור והמלי'

Итак, с точки зрения кава (линии света) есть понятия «выше» и «ниже»: начало кава — в Хохме (мудрости), и именно там происходит главное раскрытие: «Ты создал их все посредством Хохмы»; чем ниже он нисходит, тем сильнее он сокращается и тем меньше раскрывается свет. А Малхут (царство),

שהיא בחי' האחרונה שב"ע [שבעשר ספירות] זהו ואמר התחתון אני למטה לא אתרחק ממך שהרי מצד אור הקו היא רחוקה יותר כו'.

будучи последним уровнем среди десяти Сфирот, — это «И сказал нижний: „Я внизу; пусть я не буду далеко от тебя“», ведь с точки зрения света кава она находится дальше всех и т. д.

11 והי' [והיה] התשובה הריני מסבך אתכם וא"כ מצד בחי' זו דסכ"ע [דסובב כל עלמין] העיגול הגדול המקיף להקו וכל העולמות א"כ אדרבה הרי המלי' שם בתחתית הקו וסיומו הוא קרוב לבחי' העיגול הגדול יותר משאר הט"ס [הט' ספירות] שהם באמצע הקו עד"מ.

И ответ был таков: «Я окружаю вас». Если так, то с точки зрения этого аспекта света, окружающего все миры (совев коль альмин), — большого круга, охватывающего кав (линию света) и все миры, — напротив, Малхут (царство), находящаяся внизу кава, у его конца, ближе к большому кругу, чем остальные девять Сфирот, расположенные посередине кава, если говорить образно.

12 ואפילו בחי' ח"ע [חכמה עילאה] שהוא ראשית הגילוי. הרי מתחלה נמשך הקו בבחי' כתר וא"כ הכתר מפסיק בין העיגול הגדול לבחינת חכמה עד"מ משא"כ בבחי' מלי' הרי היא קרובה לתחתית העיגול בלי שום הפסק ביניהם.

И даже уровень высшей Хохмы (Хохма Илаа), которая является началом раскрытия: кав сначала нисходит на уровне Кетера (Венца), и потому Кетер, образно говоря, находится между большим кругом и уровнем Хохмы. Малхут же близка к нижней части круга, и между ними нет никакого препятствия.

13 וכמ"ש מזה בד"ה איהו וחיוהי ואין זאת אלא משום דרגלי א"ק [אדם קדמון] מסיימים בתחתית עשיה ותחת רגליו מאיר אור א"ס ב"ה הסוכ"ע בלי הפסק ביניהם רק כו'

И как написано об этом в маамаре, начинающемся словами «Он и Его жизненные силы»: «И это лишь потому, что ноги Адама Кадмона заканчиваются в нижней части мира Асия, а под его ногами сияет Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, окружающий все миры (совев коль альмин), и между ними нет никакого прерывания, кроме...» и так далее;

וגם הקו מאיר ממה למעלה בבחי' אור חוזר כו' ועי"ז יש כח ועוז בסיום הכלי דמלי' כו' יעו"ש [יעו"ז שם].

«И также кав (линия света) светит снизу вверх, будучи отраженным светом...» и благодаря этому в самом конце сосуда Малхут (царства) есть сила и крепость... См. там.

14 ועדייז בענ ין בירור ניצוצים דתהו שהם בחי' המיין [המיין נוקבין] שהם נתרחקו ונפלו למטה יותר בנוגה דבי"ע וכשמתבררים מהקליפות ונכללים בקדושה מאיר בהם הארת הסוכ"ע בקירוב יותר

Так же обстоит дело с исправлением искр Тогу, которые относятся к уровню майин нуквин (женских вод): они отдалились и упали еще ниже — в Нога миров Брия, Ёецира и Асия; когда же их извлекают из клипот и включают в святость, сияние света, окружающего все миры (совев коль альмин), светит в них с большей близостью.

וזהו ענין יתרון מעלת הבעלי תשובה על הצדיקים כי בחי' לרחוק שנעשה קרוב הרי הוא נעשה קרוב יותר מצד אור הסוכ"ע שמאיר בו יותר בבחי' קירוב וגילוי כו'

В этом и состоит превосходство баалей тшува (тех, кто возвращается) над праведниками: тот, кто был «далекий», а стал близким, становится еще ближе со стороны света совев коль альмин, который светит в нем сильнее — в аспекте близости и раскрытия и т. д.

ועדייז יובן כי בירורי ניצוצים דעשיה יש בהם יתרון יותר מה"ט [מהאי טעמא] מביירורי דיצירה ובריאה וזהו ענין עד דמטו רגלין ברגלין הנז' [הנזכר] לעיל.

И так же можно понять, почему исправление искр мира Асия (мира действия) имеет по этой причине преимущество перед исправлением искр Ёецира и Брия. В этом и состоит смысл слов «пока ноги не достигнут ног», упомянутых выше.

15 וכנ"ל שתחת רגליו מאיר כו'. וזהו מ"ש בספר הבהיר דע"ס [דעשר ספירות] מלמעלה למטה ידענו לפי שהמשכתם מבחי' הקו

И, как сказано выше, «под ногами Его сияет» и т. д. Таков смысл написанного в книге «Сефер а-Бахир»: десять Сфирот сверху вниз «мы знаем», поскольку они исходят от уровня кава (линии света);

אבל ע"ס [עשר ספירות] מלמטה למעלה לא ידענו לפי שנמשך בהם הארת הסוכ"ע דלית מחשבה תפיסא ביה כלל בחי' המקיף הגדול שאין בו מעלה ומטה כלל

но десять Сфирот снизу вверх «мы не знаем», поскольку в них привлекается свечение совев коль альмин (света, окружающего все миры), о Котором сказано: «никакая мысль не может постичь Его вовсе»; это уровень великого окружающего [света], в котором вовсе нет ни верха, ни низа,

והוא למעלה מהדעת וההשגה, ועדיין י"ל [יש לומר] מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] (ספ"ב [סוף פרק ב'] דר"ה [דראש השנה]) ע"פ שמש ידע מבוא הא ירח לא ידע מבואו.

и Он выше знания и постижения. В этом же духе можно объяснить изречение наших благословенной памяти мудрецов (конец главы 2 трактата Рош а-Шана) о стихе: «Солнце знает свой закат»: «а луна не знает своего заката».

ועי' זח"א [זהר חלק א'] ויחי (רל"ו סע"ב [סוף עמוד ב]) והיינו כי בחי' שמש הוא אור ישר מלמעלה למטה ידענו

См. также «Зоар», часть I, Вайехи (конец листа 236б). Иными словами, уровень солнца — это прямой свет сверху вниз, который «мы знаем»;

אבל בחי' ירח שירדה להיות ראש לשועלים לברר הניצוצים שנפלו מעולם התהו ועי"ז נעשה בחי' העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] והוא בבחי' שלמעלה מהדעת וההשגה כנ"ל

но уровень луны, которая опустилась, чтобы стать «главой лис», дабы очистить искры, упавшие из мира Тоу, и благодаря этому происходит поднятие майин нуквин (женских вод), относится к уровню, находящемуся выше знания и постижения, как сказано выше;

וזהו לא ידע מבואו ועי' במק"מ [במקדש מלך] ר"פ צו כפי' לא ידעתי נפשי שהוא בא ממקום גבוה מרדל"א [מרישא דלא אתידע] כו' ועי"ן ברכות בשה"ש [בשיר השירים] בפסוק לא ידעתי נפשי ועי' בע"ח [בעץ חיים] שער א"א ספ"ב [סוף פרק ב']:

И это смысл слов «не знает своего заката». См. также «Микдаш Мелех» в начале главы Цав, где объясняется выражение «я не познал своей души»: она происходит из высокого места, из Рейша де-ло итида (Непознаваемой Главы), и т. д. См. также «Шир а-Ширим Раба» к стиху «я не познал своей души». См. также «Эц Хаим», врата «Арих Анпин», конец главы 2.

16 ג והנה ענין באר מים חיים בעבודת ה' הוא ענין המצות מעשיות ברעותא דלכא (וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר])

בפי' תולדות ע"פ ויחפרו עבדי יצחק) כי

3. Итак, смысл «колодца живых вод» в служении Б-гу — это практические мицвот [совершаемые] с желанием сердца (реута делиба) (как объяснялось в главе «Толдот», в связи со стихом «И копали слуги Ицхака»). Ибо

הנה גוף מעשה המצוה הרי נעשה מדבר שנלקח מק"נ [מקליפת נוגה] כמו צמר דציצית וקלף דתפילין ועולה ונכלל בקדושה כמו באר מים חיים שנובע מתחת לקרקע כו'

само действие мицвы совершается с помощью предмета, взятого из клипат нога, например шерсти для цицит и пергамента для тфилин; он поднимается и включается в святость, подобно «колодцу живых вод», который бьёт из-под земли и т. д.

והגם שהמצות נק' תר"ך עמודי אור כמו שהעמודים נמשכים מן הגג לארץ כך הם המשכות מלמעלה למטה מכתר וחכמה דתיקון

И хотя мицвот называют 620 столпами света (подобно тому как столпы тянутся от крыши до земли, они представляют собой нисхождение свыше вниз — от Кетера и Хохмы мира Тикун),

אך הוא עד"מ כמו שהעמודים עומדים ע"ג [על גבי] קרקע דייקא שבה דייקא מתקיים העמוד שהקרקע הוא בחי' מעמיד ומחזיק של העמוד כך עיקר המשכת מ"ד [מ"ן דוכרין] הנמשך

однако это подобно столпам, которые стоят именно на земле, ибо именно на ней столп удерживается: земля служит ему опорой и поддержкой. Так и основное нисхождение майин духрин (мужских вод), которое нисходит

מכתר וחכמה דתיקון ע"י קיום המצוה כענין וצונו לי' [לשון] צותא והמשכה כ"ז [כל זה] הוא ע"י העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] אשר קדשנו במצותיו שהם נצוצים דכתר וחכמה דתהו שלמעלה מעולם התיקון כנ"ל.

от Кетера и Хохмы мира Тикун благодаря исполнению мицвы (как в словах «и заповедал нам» — ве-цивану, где слышится цавта, «соединение», и нисхождение свыше), — всё это происходит благодаря вознесению майин нуквин (женских вод): «Который освятил нас Своими заповедями», — и они являются искрами Кетера и Хохмы мира Тоу, стоящих выше мира Тикун, как говорилось выше.

17 וזהו שהמצות הם דרך כלל בג' דברים מחשבה דבור ומעשה יש מצות שתלויים במחשבה. ויש מצות תלויים בדבור כמו תלמוד תורה ק"ש [קריאת שמע] ותפלה ובהמ"ז [וברכת המזון].

И поэтому мицвот в общем подразделяются на три вида: мысль, речь и действие. Есть мицвот, зависящие от мысли, и есть мицвот, зависящие от речи, например изучение Торы, чтение «Шма», молитва и благословение после трапезы.

ורוב המצות הם במעשה שהם נגד ג' עולמות בי"ע שבהם שי"ך הבירורים היינו בירור ק"נ [קליפת נוגה]
דבי"ע שזהו ענין באר מים חיים ונמשך

Большинство же мицвот совершается в действии. Они соответствуют трем мирам — Брия, Йецира и Асия, в которых происходит очищение, то есть очищение клипат нога в мирах Брия, Йецира и Асия. В этом и заключается смысл «колодца живых вод». И от этого нисходит

מזה תוספת אור בגי"ע [בגן עדן] בבחי' מעין גנים ע"ד שיצאו מים חיים מירושלים אל הים הקדמוני ונמשך
גילוי האור לנשמת האדם בגי"ע [בגן עדן] א"פ [אור פנימי] וא"מ [ואור מקיף] כו'.

добавочный свет в Ган Эден, на уровне «источника садов», подобно тому как «живые воды выйдут из Иерусалима к морю переднему»; и раскрытие света нисходит к душе человека в Ган Эден в виде внутреннего света (Ор Пними) и окружающего света (Ор Макиф) и т. д.

18 וענין מעין גנים למטה באדם י"ל [יש לומר] שזהו עסק התורה גי"ן סדרים דאורייתא כי הנה מעין גנים הוא
מ"ד [מיי"ן דוכריין] המברר המ"ן [המיי"ן נוקבין] וכמ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] פ' ואתחנן דרס"ו

И смысл «источника садов» внизу, в человеке, можно объяснить как изучение Торы — пятьдесят три (ган) порядка Торы. Ибо «источник садов» — это маин духрин (мужские воды), которые очищают маин нуквин (женские воды), как пишет Рамаз в разделе Ваэтханан, лист 266.

והנה בירור מעשה המצות הוא ע"י עסק התורה כמ"ש במ"א שזהו ענין גדול תלמוד שמביא לידי מעשה
מ"ה [שם מ"ה] מברר ב"ן [שם ב"ן] כו'

И очищение исполнения мицвот происходит посредством изучения Торы, как сказано в другом месте: в этом смысл слов «Велико изучение, ибо оно приводит к исполнению»: МА очищает БАН и т. д.

וגם בעסק התורה יש בחי' נהר ובחי' מים חיים שבחי' הגירסא נק' נהר ואינו מים חיים

И в изучении Торы также есть уровень «реки» и уровень «живых вод»: уровень простого чтения (гирса) называется «рекой», но он не является «живыми водами»;

אבל מבחי' העיון והוא הולדת דעת חדש ממשיך בחי' מים חיים כו' וכמו שנת' [שנתבאר] במ"א:

однако углубленное изучение (ийюн), порождающее новое знание (даат), привлекает уровень «живых вод» и т. д., как объяснялось в другом месте.

19 וזהו עלי באר ענו לה. פי' ענו לה הוא אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שנמשך מתחלה לעורר העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] להיות עלי באר.

И это — «Поднимись, о колодец; пойте ему (эну ла)». Смысл слов «пойте ему» — пробуждение свыше, которое сначала нисходит, чтобы пробудить вознесение майин нуквин (женских вод), дабы произошло «Поднимись, о колодец».

וזהו באר מים חיים ונוזלים מן לבנון שנוזל ונמשך ממזלות העליונים די"ג מדה"ר [מדות הרחמים] שמשם נמשך התעוררות רחמים להיות אתעדל"ת [אתערותא דלתתא]

И это — «колодец живых вод и потоки (нозлим) из Ливана»: он течёт и нисходит от высших мазалот Тринадцати атрибутов милосердия, откуда нисходит пробуждение милосердия, чтобы произошло пробуждение снизу,

כמאמר ברחמיך הרבים רחם עלינו ותן בלבנו בינה כו' (וע' באוצ"ח [באוצרות חיים] ד"ק ע"ב מש"ש [מה שכתוב שם] בשם האריז"ל [האריז' זכרוננו לברכה] בפי' ענו לה. ואח"כ בהרמ"ז [בהרב משה זכות] ר"פ תצא גבי כי תרכב על סוסך).

как сказано в молитве: «По великому милосердию Твоему сжался над нами и вложи в сердце наше понимание» и т. д. (См. также «Оцарот Хаим», лист 100б, что там написано от имени Ари-заля о смысле слов «пойте ему»; и далее — у Рамаза, в начале раздела «Теце», к словам «Когда Ты едешь на конях Своих».)

באר חפרוה שרים היינו כמ"ש ויבן ה' אלקים את הצלע דאו"א [דאבא ואימא] תקינו לה כו' כמ"ש בזח"א [בזהר חלק א]

«Колодец, который выкопали князья» — это, как написано: «И создал Авая Элоким ребро»: Аба и Има (Хохма и Бина) устроили её и т. д., как написано в Зоаре, часть I

(מ"ט א'). והיינו מבחי' חג"ת [חסד גבורה תפארת] דאו"א [דאבא ואימא] וזהו נדיבי עם כו' וזהו ענין מקדש אד' כוננו ידיך.

(49a). То есть это происходит на уровне Хесед, Гвуры и Тиферет Аба и Има; и это — «знатные народа» и т. д. Таков смысл слов: «Святилище, Адо-най, которое утвердили руки Твои».

ועמ"ש מזה בביאור ע"פ נשא את ראש בני גרשון ועיין מזה בע"ח [בעץ חיים] שער ל"ד שער הירח פ"ג [פרק ג'] ועמ"ש מזה ע"פ עיני כל אליך ישברו כו' פותח את ידך כו'.

См. об этом также объяснение к словам «Исчисли сыновей Гершона», а также «Эц Хаим», Шаар 34, Шаар а-Йареах (Врата Луны), гл. 3; и см. об этом объяснение к словам «На Тебя с надеждой взирают глаза всех» и т. д., «Ты открываешь руку Твою» и т. д.

20 וזהו ענין האבות שנקראו נדיבי עם והבחיר שבאבות הוא יעקב שנאמר בו כי שרית עם אלקים ועם אנשים ותוכל וזהו חפרה שרים.

Таково значение сказанного об отцах, которых называют «вельможами народа». И величайший из отцов — Яков, о котором сказано: «Ибо ты боролся (сарита) с Элокимом и с людьми и одолел»; это и означает: «Князья выкопали его».

כי באברהם נאמר והנה שלשה אנשים נצבים עליו וביעקב נאמר וישר אל מלאך ויוכל בכה ויתחנן לו שהמלאך היה בטל ונכנע לו.

Об Аврааме сказано: «И вот, три человека стояли перед ним», тогда как о Якове сказано: «Он боролся с ангелом и одолел; тот плакал и умолял его», — ибо ангел самоустранился и смирился перед ним.

21 והענין כי האבות היו מבחי' חג"ת [חסד גבורה תפארת] ובמדות הוא בחי' ההתחלקות כל מדה בפ"ע [בפני עצמו] וע"כ היו אצל אברהם ג' מלאכים שאין מלאך א' עושה ב' שליחות כו' ג"כ בבחי' ההתחלקות.

Объяснение состоит в том, что праотцы относились к уровню Хесед (доброта), Гвур (сдержанность) и Тиферет (красота), а эмоциональным качествам (мидот) свойственно разделение: каждое качество существует само по себе. Поэтому с Авраамом были три ангела, ведь «один ангел не исполняет двух поручений» и т. д., [что также] относится к уровню разделения.

אבל התורה דמחכמה נפקת היא כללות כולם כמו המוח שכולל כל הרמ"ח אברים כו' ועיין בס"ב [בספר של כינונים] פני"א נ"ב

Но Тора, которая «исходит из Хохмы (мудрости)», представляет собой их общее и собирающее выражение, подобно мозгу, который включает все 248 членов тела, и т. д. См. также «Сефер шель Бейнони» (Тания), главы 51 [и] 52.

וזהו שאמרו ע"פ כפטיש יפוצץ סלע מקרא א' יוצא לכמה טעמים כו' ויעקב עם היותו בבחי' מדות

И это то, что [мудрецы] сказали о стихе «Как молот, разбивающий скалу»: «один стих исходит к нескольким толкованиям» и т. д. А Яков, хотя и относится к уровню эмоциональных качеств,

אך שרשו מח"ע [מחכמה עילאה] יסוד אבא הנמשך ומתפשט בתוך המדות וכמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה] (להאריז"ל) ע"פ ויקם עדות ביעקב כו'

однако его корень — в высшей Хохме (Хохма Илаа), в Йесод Абы, который нисходит и распространяется внутри эмоциональных качеств, как написано в «Ликутей Тора» Аризаля к стиху «И Он воздвиг свидетельство в Якове» и т. д.

(וכמבואר בפ' בלק בביאור ע"פ מי מנה עפר יעקב ובפ' וישלח ע"פ ויאבק איש עמו) ולכן נאמר בו כי שרית עם אלקים ועם אנשים כו'.

(как объясняется в разделе Балак, в толковании на стих «Кто считал прах Якова», и в разделе Вайишлах, в толковании на стих «И боролся с ним человек»). Поэтому о нем сказано: «Ибо ты боролся с Элоким и с людьми» и т. д.

והנה מבחי' שם אלקים נמשך הצמצום וההסתר ואנשים מט"ט [מטטרון] וסנד"ל [וסנדלפון] שהם ג"כ להיות לבוש והעלם ונקי נעל דשכינתא כמ"ש במ"א ויעקב הוא המשתרר על בחי' זו שלא יהיה העלם וההסתר וזהו ענין החפירה והכרייה כו'.

Итак, от уровня имени Элоким нисходят цимцум (сокращение) и сокрытие; а «люди» — это Метатрон и Сандалфон, которые также служат одеянием и сокрытием и называются «обувью Шхины», как написано в другом месте. Яков же властвует над этим уровнем, чтобы не было сокрытия и утаивания; в этом и состоит смысл копания и выкапывания и т. д.

במחוקק זה משה יסוד אבא שהוא עושה החקיקה בפנימיות בחינת ביטול כו' כי משה מלגאו יעקב מלבר שיש ב' חקיקות לכלי מבפנים ומבחוץ כו'.

«С законодателем (бимхокек)» — это Моше, Йесод Абы, который производит гравировку (хакика) во внутренней стороне (пнимият), на уровне самоустранения (битуль), и т. д. Ведь «Моше — внутри, Яков — снаружи», поскольку сосуд имеет две гравировки: изнутри и снаружи, и т. д.

ועמ"ש סדי"ה צו את בניי [בני ישראל] כו' את הכבש אחד תעשה בבקר כו'. במשענותם הם בחי' תמכי אורייתא

И см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Повели сыновьям Израиля» и т. д.: «Одного ягненка приноси утром» и т. д. «С их посохами (бемишанотам)» — это уровень тех, кто поддерживает Тору (тамхей орайта).

(וע' בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער השבת פכ"א גבי קדושא רבא. אותיות באר. כו' עד שמיה רבא. והיינו שע"י העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] דבחינת באר מים חיים הנ"ל נמשך בחי' גילוי שמיה רבא

(И см. При Эц Хаим, Шаар а-Шабат, гл. 21, о Кидуша Раба (кидуше в день Шабата): «буквы слова беэр (колодец)» и т. д. вплоть до «шемей рабба». То есть благодаря вознесению майин нуквин уровня упомянутого выше «колодца живых вод» нисходит уровень раскрытия шемей рабба,

דהיינו שמו הגדול ועמ"ש מענין גילוי זה ע"פ אני כו' אשר הוצאתי אתכם מאמ"צ [מארץ מצרים] דפ' ציצית. עוד מבואר בפע"ח [בפרי עץ חיים] שם שממשיכים מבארעליון דבינה בבאר תחתון דמלכות ועיין זח"ב [זהר חלק ב'] בשלח) (ס"ג ב').

то есть Его великого Имени. И см. написанное о раскрытии этого в маамаре, начинающемся словами «Я» и т. д., «Который вывел вас из земли Египетской», в разделе о цицит. Кроме того, там в При Эц Хаим объясняется, что [свет] привлекают из верхнего колодца Бины (понимания) в нижний колодец Малхут (царства). И см. Зоар, часть II, Бешалах) (63б).

ועיין מענין ב' בארות אלו בכה"ז [בביאורי הזהר] ע"פ ויצא יעקב מבאר שבע. ומה שנכפל בתורה ע"כ שם העיר באר שבע. האחד גבי אברהם (בפ' וירא כ"א ל"א).

И см. о двух этих колодцах в «Биурей а-Зоар» к словам «И вышел Яков из Беэр-Шевы». А что касается повторяющихся в Торе слов «Поэтому название города — Беэр-Шева»: первый раз они относятся к Аврааму (в главе Ваера, 21:31),

השני גבי יצחק בפ' (תולדות כ"ו ל"ג) שרומז לשני בארות הנ"ל דבינה ומלכות. ועפ"ז [ועל פי זה] יש לפרש פי' אז ישיר ישראל כו' עלי באר.

а второй — к Ицхаку, в главе (Толдот, 26:33), — они указывают на два упомянутых выше колодца, Бины и Малхут. Исходя из этого, можно объяснить слова «Тогда воспел Израиль» и т. д., «Поднимись, колодец»:

שהשירה היא להמשיך הכח מלמעלה מבחינת ומדרגת הבאר העליון להיות עלי באר ר"ל [רוצה לומר] שגם ההעלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] שמלמטה מבחי' מלי יהיה כעין בחי' ומדרגת הבאר העליון דבינה.

песнь призвана привлечь силу свыше, от уровня верхнего колодца, чтобы «Поднимись, колодец», то есть чтобы вознесение майин нуквин снизу, с уровня Малхут, также достигло уровня верхнего колодца — Бины.

שאם אין זאת הרי יש הפרש ביניהם כמ"ש בד"ה שיר השירים ההפרש בין כלתה נפשי לחצרות ה'

Ибо если бы не это, между ними была бы разница, как написано в маамаре, начинающемся словами «Песнь песней»: о различии между словами «томится душа моя по дворам Авая»,

דהיינו בחינת בכל נפשך ובין בחינת כלה שארי ולבבי לשון כליון שהוא בחי' מס"נ [מסירות נפש] באחד כו' ע"ש.

то есть уровня «всей душой твоей», и словами «изнемогают плоть моя и сердце моё» — где употреблено слово «изнывать» (калах), выражающее угасание (киллайон), то есть уровень самопожертвования (месирут нефеш) в словах «Единый» и т. д. См. там.

אך בחי' עליית המלי ע"ד לא זו מחכמה עד שקראה אמי וע"ד כעיר שחוכרה לה יחדו בד"ה פקודי המשכן משכן העדות היינו כשהיא ג"כ בבחי' העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] הנ"ל וזהו ענין בכל מאדך.

Однако уровень вознесения Малхут — подобно сказанному: «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал её „Моей матерью“», и подобно словам «как город, соединённый воедино» в маамаре, начинающемся словами «Вот счёты Мишкана, Мишкана свидетельства», — достигается тогда, когда она также пребывает на уровне упомянутого выше вознесения майин нуквин. В этом и заключается понятие «всей мощью твоей» (меодеха).

22 וזהו ענין עליות דשבת שבחי ו"ה עולים במדרגת י"ה. ולכן כדי להיות עלי באר בבחי' זו צ"ל ע"י המשכת כח מלמעלה וזהו באר חפרוה שרים כמ"ש מזה בד"ה ראה ריח בני גבי אשר ברכו הוי'.

И в этом состоит смысл восхождений Шабата, когда уровень вав-хей поднимается к ступени йуд-хей. Поэтому, чтобы «Поднимись, о колодец» произошло на этом уровне, необходимо привлечение силы свыше; таков смысл слов «колодец, который выкопали князья», как объясняется об этом в маамаре, начинающемся словами «Посмотри, как благоухает мой сын», в связи со словами «которым благословил Авая».

23 ואזי עיי העלאת מ"נ [מ"יין נוקבין] בבחינת עלי באר ממשיך מבחי' אור א"ס ב"ה בעצמו הסוכ"ע שלמעלה מהמשכת הקו כו' יעו"ש [יעו"יין שם]. וזהו ענין גילוי שמיה רבא.

И тогда посредством возведения майин нуквин (женских вод) на уровне «Поднимись, о колодец» привлекают от самого Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, свет, окружающий все миры (совев коль альмин), который выше нисхождения кава (линии света), и т. д. См. там. В этом и состоит раскрытие «Его великого Имени» (шемей раба).

וזהו ענין באר מים חיים שנובע תמיד שהוא ע"ד תרין ריעין דלא מתפרשין והוא בחי' תורתו אומנתו ועכ"ז [ועם כל זה] מפסיקין לק"ש [לקריאת שמע] להיות בבחי' באר הנ"ל בעסק תורתו כו'.

В этом и состоит смысл «колодца живых вод», который постоянно бьёт ключом, подобно «двум друзьям, которые никогда не расстаются»; это уровень «его занятие — Тора». И всё же они прерывают учение ради чтения Шма, чтобы, занимаясь Торой, пребывать на уровне упомянутого выше колодца, и т. д.

24 ועד"ז י"ל [יש לומר] ההפרש בין מעין גנים לבחינת באר מים חיים כי מעין גנים שיוצא מאליו תמיד זהו כענין ונהר יוצא מעדן יוצא תמיד והוא יחוד תדירי דחכמה וכינה להחיות העולמות.

И в этом духе можно объяснить различие между «источником садов» и уровнем «колодца живых вод». «Источник садов», который непрестанно бьёт сам собой, подобен сказанному: «И река выходит из Эдена»: она выходит непрестанно. Это постоянное единение Хохмы (мудрости) и Бины (понимания), дающее жизнь мирам.

אבל להיות המשכת אור חדש ממש מאור א"ס זהו ע"י חפירת וכריית באר מים חיים כו' ועיין מזה בכיאר דזכור ושמור.

Но чтобы произошло нисхождение совершенно нового света от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), необходимо копать и углублять «колодец живых вод» и т. д. Об этом см. также объяснение к словам «Помни» и «Соблюдай».

גם י"ל [יש לומר] עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בד"ה ראה ריח בני ההפרש בין בחי' בארה של מרים שהוא מעין הנובע מאליו שזה העלאת מ"נ [מ"יין נוקבין] להא"פ [להאור פנימי] ובין באר חפרוה שרים

Можно также объяснить это в соответствии со сказанным в маамаре, начинающемся словами «Вот запах моего сына»: о различии между уровнем колодца Мирьям, который представляет собой источник, бьющий сам собой, — это поднятие майин нуквин (женских вод) к внутреннему свету (Ор Пними), — и «колодцем, который князья выкопали»,

שהוא להיות העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] לבח"י המקיף עליון כו' עדי"ז י"ל [יש לומר] ההפרש בין בח"י מעין גנים ובין באר מים חיים.

который предназначен для поднятия майин нуквин к уровню высшего окружающего [света] и т. д. Подобным образом можно объяснить различие между уровнем «источника садов» и «колодца живых вод».

25 וע"ז נאמר באר חפרוה שרים חב"ד [חכמה בינה ודעת] כשר לפני המלך כו'. וענין במשענותם. כי הנה בח"י העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] הנ"ל נקרא בשם הילוך וכמ"ש ונתתי לך מהלכים בין העומדים.

И об этом сказано: «Колодец, который выкопали князья»: Хохма, Бина и Даат — подобно саваннику перед царём и т. д. А слова «с их посохами» означают следующее: уровень поднятия майин нуквин (женских вод), упомянутый выше, называется «хождением», как сказано: «И Я дам тебе ходящих среди стоящих».

שהמלאכים שעבודתם לעורר ולהמשיך יחוד התדירי בח"י ובטובו מחדש כו' נקרא עומדים אבל הנשמות שע"י חפרוה כרוה ממשיכים אור חדש נק' מהלכים

Ангелы, чьё служение состоит в том, чтобы пробуждать и ниспосылать постоянное единство — тот уровень, о котором сказано: «И по благости Своей Он обновляет» и т. д., — называются «стоящими»; души же, которые посредством слов «они выкопали его, они углубили его» ниспосылают новый свет, называются «ходящими».

ולכן במלאכים נאמר ורגליהם רגל ישרה ופ"י התוספות פ"ב [פרק ב'] דחגיגה די"ג ע"א מהירושלמי פ"ט דברכות שהוא מהלך ת"ק שנה כמו מן הארץ לרקיע ועוד יותר עליו הרגל י"ה היינו כמנין ישרה שהוא תקט"ו

Поэтому об ангелах сказано: «И ноги их были прямой ногой» (регель йешара); и Тосафот объясняют (глава 2 трактата Хагига, лист 13а), ссылаясь на Иерусалимский Талмуд (глава 9 трактата Брахот), что это путь длиной в пятьсот лет — как расстояние от земли до небосвода, — а нога простирается ещё дальше на йуд-хей (пятнадцать), то есть числовое значение слова «йешара», равное 515;

דהיינו שעבודתם להמשיך בח"י י"ה בבח"י העולמות שהן מהלך ת"ק שנה והיינו כמ"ש כי ב"ה הוי' צור עולמים ביו"ד נברא העוה"ב [העולם הבא] בה' נברא העוה"ז.

То есть их служение состоит в том, чтобы ниспосылать уровень йуд-хей в миры, которые представляют собой путь длиной в пятьсот лет. И это соответствует сказанному: «Ибо йуд-хей, Авая, создал миры»: мир Грядущий создан буквой йуд, а этот мир — буквой ה.

ע"כ עבודתם להמשיך בחי' זו להיות בטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית וכיון שמקור ההמשכה מבחי' ב' אותיות י"ה נק' עומדים.

Поэтому их служение состоит в том, чтобы ниспосылать этот уровень, дабы «по благодати Своей Он обновлял каждый день, постоянно, деяние творения». И поскольку источник этого ниспослания — уровень двух букв йуд-хей, они называются «стоящими».

אבל בישראל נאמר עד יעבור עמך הוי' למעלה משם הוי' להמשיך מעצמות אור א"ס ממש אור חדש זהו ענין מהלכים. וכמ"ש והתהלכתי בתוכם. והמשכה זו זהו ע"כ בכל מאדך בלי גבול.

Но об Израиле сказано: «Пока не пройдет народ Твой, Авая» — выше имени Авая, чтобы ниспослать новый свет из самой сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф); в этом и заключается «хождение». Как сказано: «И Я буду ходить среди вас». Это ниспослание происходит благодаря «всей мощью твоей» — безгранично.

26 והנה ההילוך הוא ע"י הרגלים וזהו ענין שלש רגלים תחוג לי שבהן ועל ידן נמשך הכח שיוכל להיות בכל מאדך וכמ"ש ע"פ להקריב לי במועדו וגם הנשמות נק' רגל כמ"ש ע"פ והארץ הדום רגלי.

Итак, ходьба совершается посредством ног. В этом состоит смысл слов: «Три регалим (праздника паломничества) празднуй для Меня»: в эти дни и посредством них ниспосылается сила, позволяющая достичь уровня «всеми силами твоими», как сказано в толковании на стих «приносить Мне в назначенное для него время». И души также называются «ногой», как сказано в толковании на стих «земля — подножие ног Моих».

27 וכמ"ש בנים אתם לה' וברא כרעא דאבוה כו'. אך עכ"ז [עם כל זה] צריך משענת שיוכל להיות מהלך ברגליו וכמ"ש באלישע קח משענתי בידך כו'

Как сказано: «Вы дети Б-га», и «сын — нога отца своего» и т. д. Но и при этом человеку нужна опора, чтобы он мог ходить на своих ногах, как сказано об Элише: «Возьми мой посох в руку свою» и т. д.

והיינו שע"י קיום המצות שנקרא במשענותם תמכין ע"י יומשך הכח בנפש להיות בבחינת מהלכים וכמ"ש אם בחקתי תלכו שע"י קיום החוקים יבוא לבחינת תלכו וכמ"ש מזה בדי"ה ועתה יגדל נא

И это означает, что благодаря исполнению мицвот, которые названы «с их посохами» — опорами (тамхин), — в душу привлекается сила, позволяющая ей пребывать на уровне «идущих». Как сказано: «Если будете ходить по Моим уставам»: исполняя уставы, человек достигает уровня «будете ходить», как объясняется об этом в маамаре, начинающемся словами «И ныне да возвеличится...».

וזהו ענין מטה עוזך ישלח ה' מציון. פי' מטה לשון הטייה והמשכת בחי' עוז וכח.

В этом и состоит смысл слов: «Б-г пошлёт посох силы твоей из Циона». Посох (мате) означает наклонение (атая) и привлечение уровня силы и мощи.

(וכמש"ש [וכמה שכתוב שם] בפ"י אדון עוזנו כו' וע' ברבות וישב פרשה פ"ה ע"פ חותמך ופתילך ומטך כו' וס"פ קרח.)

(Как написано там при объяснении слов «Владыка нашей силы» и т. д. См. также «Берешит Раба», Ваешев, раздел 85, к стиху «Печать твою, шнурок твой и посох твой» и т. д., а также конец главы Корех.)

ועמש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] ע"פ והנה פרח מטה אהרן כו' וע"י [ועיין] במא"א [במאורי אור] אות מ"ם סס"ד ועיין בגמרא פ"ו דפסחים דס"ח סע"א [סוף עמוד א] ע"פ ואיש משענתו בידו. ובזח"א [ובזהר חלק א] תולדות קל"ה א' ובפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם).

См. также выше, к стиху «И вот, посох Аарона расцвёл» и т. д.; см. «Меореи Ор», буква мем, раздел 64; а также Гемару, трактат Псахим, глава 6, конец листа 68а, к стиху «и у каждого человека посох его в руке»; Зоар, часть I, Толдот, 135а, и комментарий Рамаза там.)

והיינו שתחיית המתים נמשך ע"י המ שכה מבחינת סוכ"ע וזהו ענין כמשענותם ולכן משם נמשך הכח ג"כ להיות באר מים חיים.

И это означает, что воскрешение мёртвых происходит благодаря привлечению с уровня со-вев коль альмин (света, окружающего все миры). В этом состоит смысл слов «с их посохами»; поэтому оттуда же привлекается и сила, благодаря которой возникает «колодец живых вод».

וכן והיה כיום ההוא יצאו מים חיים כו' ועמ"ש מענין מים חיים ע"פ ויקחו אליך פרה כו':

Так же и сказанное: «И будет в тот день: выйдут живые воды» и т. д. См. также написанное о живых водах к стиху «И возьмут для тебя красную корову» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/chukas/9/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак